

Bella Ciao

Partisan version, adapted and sung during WW2.

Una mattina mi son svegliato
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
Una mattina mi son svegliato
Eo ho trovato l'invasor

O partigiano porta mi via
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
O partigiano porta mi via
Che mi sento di morir

E se io muoio da partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
E se io muoio da partigiano
Tu mi devi seppellir

Mi seppellire lassù in montagna
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
Mi seppellire lassù in montagna
Sotto l'ombra di un bel fiore

E le genti che passeranno
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
E le genti che passeranno
Mi diranno: "Che bel fior"

È questo il fiore del partigiano
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
È questo il fiore del partigiano
Morto per la libertà

*One morning I woke up
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
One morning I woke up
And I found the invader*

*Oh partisan, carry me away,
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
Oh partisan, carry me away,
For I feel I'm dying*

*And if I die as a partisan
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
And if I die as a partisan
You have to bury me*

*But bury me up in the mountain
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao,
But bury me up in the mountain
Under the shadow of a beautiful flower*

*And the people who will pass by
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao, And the people who will pass by
Will say to me: "what a beautiful flower"*

*This is the flower of the partisan
O bella ciao, bella ciao, bella ciao ciao ciao
This is the flower of the partisan
Who died for freedom*

Bella Ciao

Original Riceweeder's version

Alla mattina appena alzata
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
alla mattina appena alzata
in risaia mi tocca andar.

*In the morning, as soon as I wake up
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
in the morning, as soon as I wake up
I have to go on the rice fields.*

E fra gli insetti e le zanzare
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
e fra gli insetti e le zanzare
un dur lavor mi tocca far.

*And among the insects and mosquitos
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
and among the insects and mosquitos
a hard toil is waiting for me.*

Il capo in piedi col suo bastone
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
il capo in piedi col suo bastone
e noi curve a lavorar.

*The capo is standing there with his stick
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
the capo is standing there with his stick
and bends us to work.*

O mamma mia, o che tormento!
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
o mamma mia o che tormento
io t'invoco ogni doman.

*Oh my mother, what a pain!
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
oh my mother, what a pain,
I call you every day.*

Ed ogni ora, che qui passiamo
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
Ed ogni ora, che qui passiamo
Noi perdiam la gioventù

*And with every hour we pass here
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
and with every hour we pass here
our youth passes away.*

Ma verrà un giorno che tutte quante
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
ma verrà un giorno che tutte quante
lavoreremo in libertà.

*But there will come a day when all of us
o bella ciao bella ciao bella ciao ciao ciao
but there will come a day when all of us
will work in freedom.*

Bella Ciao

*International women's movement, one example of many,
sung throughout the twentieth century and into the twenty-first*

We are women and we are marching,
Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao Ciao Ciao,
We are marching for liberation
And we will not be denied.

We are women and we are singing,
Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao Ciao Ciao,
We are singing for liberation,
And we will not be denied.

We are women and we are weaving,
Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao Ciao Ciao,
We are weaving for liberation,
And we will not be denied.

We are women and we are dancing,
Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao Ciao Ciao,
We are dancing for liberation,
And we will not be denied.

We are women and we are working,
Bella Ciao, Bella Ciao, Bella Ciao Ciao Ciao,
We are working for liberation,
And we will not be denied.

Bella Ciao

Words: Protest In Harmony 2011

Oh we are singing for education,
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
We are singing for education,
And an equal right to learn.

The public sector is for the people,
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
The public sector is for the people,
Not for sale to profiteers

The rich get richer, the poor get poorer,
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
The rich get richer, the poor get poorer,
Unnecessary and unfair.

We don't need trident, it's wasting billions,
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
We don't need trident, it's wasting billions,
We need health and social care.

They cut the funding, they cut the workers,
Oh bella ciao, bella ciao, bella ciao, ciao, ciao,
They cut the funding, they cut the workers,
Aint no 'Big Society'!